

Extramuros

Revista Internacional de Poesía

No. 6

Puerta Norte de Chile.

Octubre - 1984



Florencio Faúndez Saavedra - Guillermo Ross Murray - Mayo Muñoz - Carlos Amador Marchant - José Martínez Fernández - Jorge Paniagua - Iván Villalobos Kirmayr, Juvenal Ayala , Arturo Volantines, Walter Rojas Alvarez, Priscilla Marinkovic.

EDITORIAL

En el mes de abril del presente año, surgió súbita, la primera tertulia literaria de los integrantes de EXTRAMUROS que radican en Arica, junto a un representante de la prensa local. En realidad, en anteriores oportunidades ya se habían reunido los poetas de la revista en lugares distintos (en Arica, los poetas y escritores no tienen sitios claves para dialogar), pero ésta representaba la primera experimentación distinta.

En este conversatorio se hicieron presentes los poetas: Florencio Faúndez, Walter Rojas, Mayo Muñoz, Iván Villalobos, Priscilla Marinkovic; y los escritores: Jorge Paniagua y Ramón Seguel Vorpahl. Mientras se efectuaba este diálogo, desde otros lugares del norte, poetas como Arturo Volantines (La Serena) y Guillermo Ross Murray (Iquique), nos daban fuerzas con sus palabras. La reunión fue un éxito. En medio de unos buenos vinos y sabrosos platos marinos, los hombres de letras del norte (especialmente de esta generación) conversaron sobre distintos temas importantes; y sobre todo de hacer internacional nuestra poesía.

Del conversatorio ya citado, la prensa ariqueña (Periodista Juan Vargas, Diario "La Estrella de Arica") dedicó una página completa a la poesía nueva del norte, lo cual ya es una verdadera proeza. Nunca antes la poesía había logrado tribuna tan amplia. Nuestros agradecimientos.

*

EL DIRECTOR.

FLORENCIO FAUNDEZ SAAVEDRA

SEÑAL

Déjame marcarte
en algún lugar de tu rostro.
Una pestaña, quizás
para que pueda reconocerte
Aún
Después
de que el viejo carretonero
comience su terca odisea
de barrer las calles
de humo, gases
Basura
Violencia
y todo lo que ensucia
el aire,
la tierra,
el agua,
la vida,
el amor.

OFERTA

En esta esquina plana,
Prohibida
Inconclusa
Desierta
Miserable.
Me dijeron que podría encontrarte
Vendiendo
la novedad del año.
A cien,
dos, tres, cuatro
Cinco por Cien,
O lo que pudieran llevarse.

FLORENCIO FAUNDEZ SAAVEDRA. (1947). *Radica en Arica. (Poeta de Extramuros).*

GUILLERMO ROSS - MURRAY

BOHEMIA

Las noches se reducen
a tomar un poco
de café.

Rehuyo el sol
porque ya tengo miedo
de la novedad.

REBELDIA

Siempre hay que intentar
el vuelo, aunque nos queden
solamente los muñones.

GUILLERMO ROSS-MURRAY. *Nació en Iquique. Poeta de larga trayectoria. (De extramuros).*

*

MAYO MUÑOZ

POEMA DE AMOR

Dame tu boca, me dijiste
y mi corazón se pobló
de extraña mansedumbre.
Allí comprendimos que el amor
era también mirar a nuestro lado,
y fue tanto el dolor desparramado
sobre esta tierra oscura,
fue tanta lágrima salada
la que empapó nuestra conciencia
y nuestros huesos
que un soplo de viento repentino
borró nuestras pisadas
y nos puso de pie para el combate.

MAYO MUÑOZ. Nació el año 1951 en Illapel. Radica en Arica. (Poeta de Extramuros).

CARLOS AMADOR MARCHANT

UNO DOS TRES

Hoy
contaré hasta tres
y me echaré a volar con destino desconocido.
Tal vez me detenga a beber un vaso de vino;
tal vez a mirarle el culo a una dama;
tal vez adopte la actitud de reirme
de cuanto fulano pase por mi lado.
Pero todo será después que cuente hasta tres
y una vez
que las campanas hayan dejado de tocar
en los contornos
de mi cuarto desordenado.

DIFERENCIAS

Tú
y sólo tú
eres
al reverso de mi medalla.
Aún no sé si llegaremos al final del camino.
Nuestros menesteres son desiguales
como el grito y el silencio.
Tal vez algún día llegaremos a entendernos.
Pero por ahora hay cosas que deben anotarse.
Primero debo decir que tu cuerpo es bello
y el mío es más flaco que palo de fósforo.
Segundo; que yo soy poeta y tú recién empiezas
a descubrir el verbo.
Tercero; que cuando estamos bajo sábanas
hablás más de la cuenta.
Y cuarto; que las cumbias florecen
justo cuando yo comienzo a escuchar a Arrau.

JOSE MARTINEZ FERNANDEZ

DIANA

Diana
suenas tu nombre en la tierra fija
sobre el diurno nido de cemento.
La hoja nacida joven cae verde.
Y al fin florecen sobre tu cuerpo
arterias de rosas.

Es Primavera,
Diana
y tu perfume no me transita.
Es Primavera,
y tú no besas.
Es Primavera
y tú, sigues en tela fija
cantándole a la tierra.

HABLAMOS

Tu recinto me sabe a dolor.
Tu recinto me sabe a sangre
nueva,
como esa que esculpió tus manos
por esos días absurdos
de la infancia.
Tu recinto te reincorpora a mi
y en cada pensamiento mío
pareces redescubrir
las calles de la ciudad.
Tu recinto es la primavera derrotada.

JOSE MARTINEZ FERNANDEZ. (Nació en Arica el año 1949. Radica en Santiago. Actualmente dirige la revista de poesía PALABRA ESCRITA.

CAMPANAS

Por: JORGE PANIAGUA

*"A Ernesto Sábato, cuyo Túnel
inspiraron estas dispersas palabras"*

O tal vez sólo era mi soledad como un túnel y dentro muy dentro de mí una gran campana. O eran las miles de soledades, los miles de túneles y las miles de campanas que sonaban al unísono. ¿Quién podrá saber lo que realmente era?

Vamos, escuchen las campanas hiriendo al silencio; derramándose por entre las viejas calles; por entre las añosas casas. Cuando niño, el claro sonido de campanas en la iglesia cercana, producían en mí una congoja inexplicable, sobrecogiendo mi errabunda alma; cayendo casi en estado de abatimiento, de pesados abatimiento. ... y es que los tañidos de campana traspasan el alma.

El deforme campanero de Notre-Dame hizo del tañer de campanas su hapiidosa tarea. Solo las campanas supieron de sus penas y lagrimas, que en forma de rocío lavaron las calles de París, lavando también el corazón de Quasimodo y sus campanas. Y si "las campanas sueñan", como apuntara Anton o Machado, Quasimodo vivió el sueño de alguna juguetona campana.

O tal vez sólo era su soledad como un túnel y muy dentro de su alma una gran campana. O, eran miles de soledades, miles de túneles y miles de campanas que sonaban al unísono. ¿Quién podrá saber lo que realmente era?

Lastimosamente lloran las campanas cuando han de anunciar la victoria de la muerte por sobre la vida. ¿Como habrán llorado las campanas de Notre Dame al despedir los restos del fiel Quasimodo? ¿O con Quasimodo murieron definitivamente las campanas de París, y su tañido no fue ya el de ayer?

Me he sentido apretujarse el corazón al leer las campanas de la poesía en los versos del profético Rimbaud; Vicente Aleixandre; García Lorca. ... Federico García Lorca la España libertaria aun gime tu partida. Pablo Neruda te distinguió como "la luz de España". En verdad tus dramas y romances fueron luz y tañido de campana.

Circula una leyenda que habla de un sonido de campanas proveniente del fondo de los mares. ¿Será acaso la misteriosa ciudad de los Atlantes? ¿O tal vez sean los ecos del lugubre canto que entonan las campanas ante las guerras que ensangrientan las manos y las conciencias de

los hombres? ¿O serán las oxidadas campanas de aquellos viejos buques fantasmas y que la huesuda mano del Capitán hace sonar para hallar así el faro que dará término a su peregrinar?

O tal vez sólo era mi soledad como un túnel y dentro de mí una gran campana. O, eran los miles de túneles y las miles de campanas que sonaban al unísono. ¿Quién podrá saber lo que realmente era?.

Cual dulce son de campanas, entraremos algún día en el corazón de los hombres, plantando la semilla del amor y esperanza. Entonces, ya no será mi soledad como un túnel, ni las miles de soledades. . .

2

IVAN VILLALOBOS KIRMAYR

DE PRONTO

De pronto fuiste
la noche en el desierto
con sus diamantes heladas:
la ola Austral que reventaba
en la oscura vértebra del planeta.
El espolón lunar que insistía en las rocas
su derecho a la vida,
la vertiente silenciosa carcomiendo
la dureza vital.

Tú, la burbuja
y el globo que se arrancaba
el pedazo interminable de pan
donde sacié mis deseos
y agoté mis caricias. . .
Tú, de pronto
un silencio demasiado perfecto
para un concierto anual

JUVENAL AYALA

SUEÑOS

No sé,
a veces
siento unos terribles deseos
de ser
un gorrón.

Pero
me estreño
atonito, cruelemente ridículo,
frente
a un poste.
Quién dispone tendidos
eléctricos, edificios, astas,
antenas y escaleras,
Para que una pobre alma
no pueda cumplir su misero
sueño, entre tanta pobreza

A MODO DE ADVERTENCIA

Una vez que fu zapato
el del pie derecho,
no quepa en el agujero del mundo,
una vez, en el agujero,
tu pie de hielo, entenderás
DE UNA BUENA VEZ que por
todos los agujeros del mundo
cae lentamente la sangre
de los descalzos, lentamente

ARTURO VOLANTINES

ARAS CHCHALPA

En la madrugada de su aldea
se inclinaba en torno a una tortilla,
para compartir un té con hierbabuena.
Ya no está en su sombrero,
en su barba, en su martillo
ablandando la roca del hombre.
Se fue detrás de la tropa,
buscando un dios
con manos anchas
para su pueblo olvidado.

ARAS SEMA

Le cortaron las manos,
pero tenía otras flechas.
Le incendiaron su aldea;
y le hundieron el pecho,
pero sigue viviendo
en su pueblo andino.
Le dejaron en la lluvia,
pero creció para luchar.
Y victorioso puso su cabeza
en el hacha de los cristianos.

ARTURO VOLANTINES. Nació en 1955. Radica en la Serena. (Poeta de Extramuros).

WALTER ROJAS ALVAREZ

LA VENTANA

Desde mi ventana habladora
Sentado de espaldas
Al mar
Pienso en tus delgados ojos poblacionales y
En aquello que llamamos
Paz.

SIEMPRE DIGO MAÑANA

Mañana
Siempre digo mañana para no decir hoy
Voy a comprarte un poco de olvido
Para que mañana para no decir uno de estos días
Te vayas tranquila de que nada de tí me dejas
Salvo
Esta tristeza de perro hambriento
Que cuelga como luna desangrada
En mi ventana ciega.

GUARDEMOS SILENCIO: NOS HABLA NERUDA.

*(Homenaje a nuestro Premio Nobel.
(Julio 1904 - Julio 1984)*

El poeta no es un "pequeño dios". No, no es un "pequeño dios". No está signado por un destino cabalístico superior al de quienes ejercen otros menesteres y oficios. A menudo expresé que el mejor poeta es el hombre que nos entrega el pan de cada día: el panadero más próximo, que no se cree dios. El cumple su majestuosa y humilde faena de amasar, meter al horno, dorar y entregar el pan de cada día, con una obligación comunitaria. Y si el poeta llega a alcanzar esa sencilla conciencia, podrá también la sencilla conciencia convertirse en parte de una colosal artesanía, de una construcción simple o complicada, que es la construcción de la sociedad, la transformación de las condiciones que rodean al hombre, la entrega de la mercadería: pan, verdad, vino, sueños. Si el poeta se incorpora a esa nunca gastada lucha por consignar cada uno en manos de los otros su ración de compromiso su dedicación y su ternura al trabajo común de cada día y de todos los hombres, el poeta tomará parte en el sudor, en el pan, en el vino, en el sueño de la humanidad entera. Sólo por ese camino inalienable de ser hombres comunes llegaremos a restituirle a la poesía el anchuroso espacio que le van recortando en cada época, que le vamos recortando en cada época nosotros mismos. . .

Hace hoy cien años exactos, un pobre y espléndido poeta, el más atroz de los desesperados, escribió esta profecía: A l'aurore, armés d'une ardente patience, nous entrerons aux splendides Villes. (Al amanecer, armados de una ardiente paciencia, entraremos a las espléndidas ciudades). . .

En conclusión, debo decir a los hombres de buena voluntad, a los trabajadores, a los poetas, que el entero porvenir fue expresado en esa frase de Rimbaud: sólo con una ardiente paciencia conquistaremos la espléndida ciudad que dará luz, justicia y dignidad a todos los hombres.

ASI LA POESIA NO HABRA CANTADO EN VANO.

(Discurso pronunciado con ocasión de la entrega del Premio Nobel de Literatura. 1971. Fragmento).

PRISCILLA MARINKOVIC

TEMOR

Cami no con esta sombra
que se asusta de los conflictos.
Al ruido de mis pasos
ellos me llevan a correr con pánico
al ver reflejado atrás
otras sombras atemorizantes
que amenazan, que me presionan
y aprietan el aliento
como el amor
que se me escapa
entre esos monstruos
que aparecen ocultos
en las tinieblas de la noche.

LA ABUELA

El alma de la abuela me envuelve
no sé de qué espacio
Me llegan imágenes atropelladas
con olor a carbón y a plancha de hierro
donde existe la pureza de delantales almidonados
y manos que se entretienen bordando y tejendo
para abrigar mi helada alma.

PALABRA NUEVA

Autores Inéditos. Esta página permanecerá abierta a los iniciados en la palabra escrita.

MARIA LUISA LADMAN R.

Nació en Valparaíso en 1967

Plomo para el futuro

Antes nos cubriamos las
cabezas, con un paraguas. . .
Pero esta lluvia, que nos amenaza,
con cada reunión Cumbre, nos perfora,
hasta la mente; y, esta radiación,
Este-Oeste, nos invalida las acciones
Futuras. . . .

L. RICARDO VARGAS ANTEQUERA

Delirium

Palabras, engendros bastardos de noches insomnes
descubran perfiles de esta mi agonía,
eclosión callada, cauce de tormentos,
lágrimas, delirios,
angustias guardadas, pasiones frustradas,
en horas gastadas en tiempos perdidos.
Aniquilar quisiera siquiera furtivas miradas
de mis más terribles enemigos ya idos,
enterrar en gris tierra robada a difuntos
pensamientos, sueños, cuajados en greda
de desesperanzas, soledad, dolor.

Tragar quiero la luz surgida en mil estrellas
en mi boca trocada en hoy negro,
con aliento glacial extinguir para siempre
el sol y su calor
y en un letargo eterno fenezcan las especies.

A estentoreos llamados de espeluznantes bestias
afilén aceros de avernales hoces,
para cuando truenen sedientas gargantas
inmisericordes cieguen sus lamentos.

Vague libre el temor envuelto en sufrimiento
y aceche sigiloso las lúgubres moradas
de buitres y serpientes,
desate la crueldad implacable sus iras
en rostros arrogantes tallados en granito.

Naufrague la miseria en ciénaga de estiercol
mástiles y velamen de perseguidas naves,
tripuladas por parias, trashumantes errantes.

Rameras y santas en sombras caminen,
confusas y cavilen
castidad o goce, oración de fe,
placer del pecado.

Profetas auguran siniestros designios,
presagios dantescos que alucinan mentes
en templos solemnes de alienantes dioses,
i profetas falsarios consúmanse al fuego
de su Apocalipsis

Esta revista agradece sinceramente al señor R. Rolando Del Río por su aporte a nuestra actividad literaria.

También agradecemos al señor, Samuel Cortés Iglesias.

INTERCAMBIOS CORRESPONDIENTES A ESTA EDICION

- "KO-EYU" No. 34 (marzo-abril-1984). Dirige Joel Atilio Casal. Caracas-Venezuela.
- "América Joven" No. 37 (marzo-abril-1984). Dirige Rigoberto Heinsohn. Niderland.
- "Cantonirico" (1983). Libro de poemas de Sergio Badilla. Desde Suecia.
- "20 poemas para definir a América (1983). Libro de poemas de María Pilar Alberdi. Poetisa argentina. Radica en Madrid-España.
- "Cuaderno Literario Azor" (Noviembre-Diciembre-1983). Dirige José Jurado Morales. Barcelona-España.
- "Contacto Literario" (1983). Libro con gran parte del quehacer difusivo de Carlos René Ibacache. Excelente material. Felicitaciones. Proviene de Chillán-Chile.
- "Boletín Poético Yumbel" No. 3,4,9,10. Dirige Manuel Muñoz. Yumbel-Chile.
- "Poetas de Cauquenes" No. 10 (Diciembre-1983). Dirige Edison Marcel Salgado Galaz. Cauquenes-Chile.
- "Boletín Literario Araña Gris" (Diciembre-1983). Calbuco-Chile.
- "Caballo de Proa" No. 3, verano 1983. Valdivia-Chile. Responsables Pedro Guillermo Jara y Ricardo Mendoza Rodemacher.
- "Dos Narraciones Breves". (1984). Autor: Guillermo Jara. Ediciones La Abadía. Valdivia-Chile.
- "Palabra Escrita". Revista de Poesía No. 14 (mayo 1984). Dirige el poeta y difusor cultural, José Martínez Fernández. Santiago-Chile.
- Empresa Editora "Zig-Zag", nos hizo llegar gentilmente las publicaciones: "Jornadas de creación de hábitos de lectura" (noviembre-1983); y los libros: "La porota", "Cuando el viento desapareció" de Hernán del Solar, e "Imágenes de infancia y adolescencia" de Manuel Rojas. Nuestros agradecimientos a la editora mencionada por estas nuevas e impecables ediciones.
- "Informativo literario cultural" de la Sociedad de escritores de Ñuble (No. 5 -1984). Dirige Jaime Salgado. Chillán-Chile.